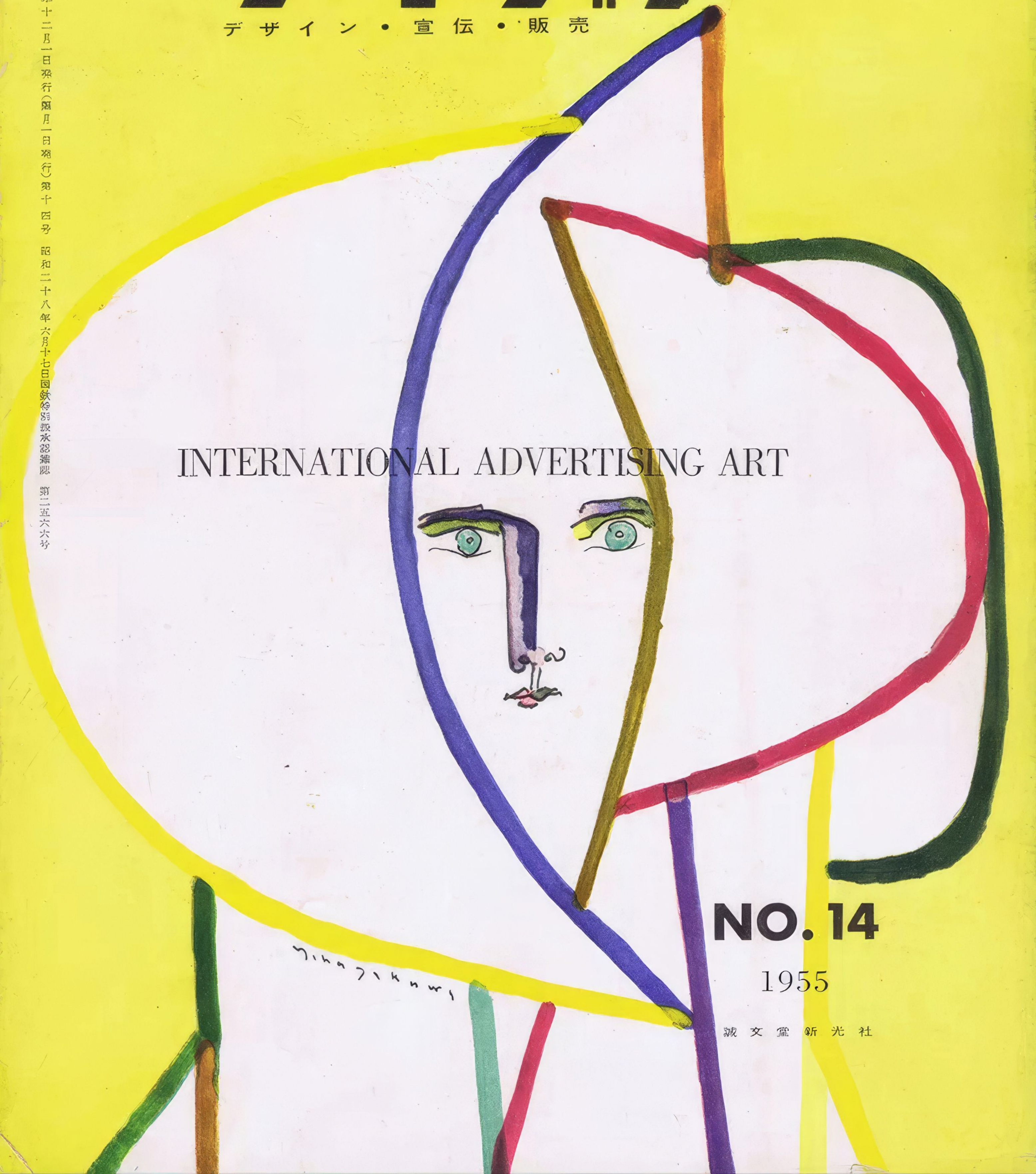
昭和三十年十二月一日発行（隔月一日発行）第十四号　昭和二十八年六月十七日国鉄東局特別扱承認雑誌第二五六六号

アイデア idea

デザイン・宣伝・販売



INTERNATIONAL ADVERTISING ART

NO. 14

1955

誠文堂新光社



ドンペ薬品会社と フランコ・グリグナニ

フランコ・グリグナニは 1908 年にイタリアに生まれた。彼のデザイン活動はミラノというイタリーの主要な商業及び工業の中心地で力強く展開されている。従つて彼がアートディレクトしている会社はミラノの主要な大会社であつて、モンテカテイニという化学や鉱業に関する会社をはじめ、クロロドントという化粧品製造会社、マルゾット洗濯石鹸会社、インノセンチというモーター・スクーターなどの工業製品の製造会社などの外、彼のデザインの特徴がそのまま会社の宣伝のキャラクターになつているドンペ薬品会社の宣伝活動が最も顕著である。

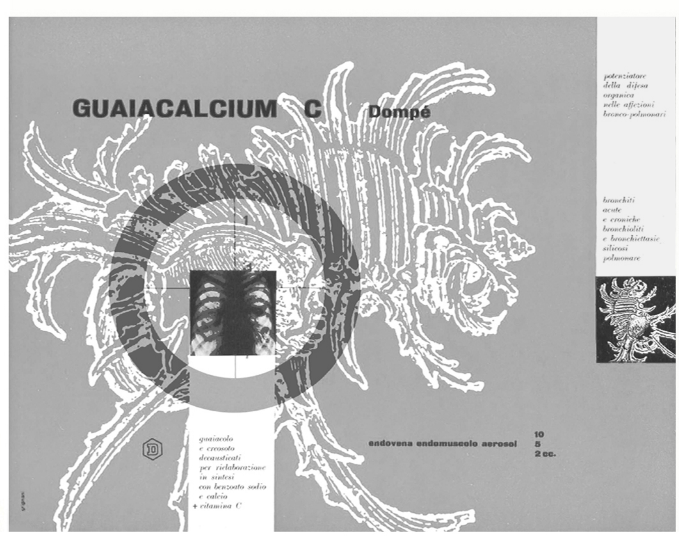


1

FRANCO GRIGNANI AND DOMPÉ PHARMACEUTICAL FIRM

FRANCO GRIGNANI was born in Italy in 1908. He has his own studio in Milan, the center of Italian commerce and industry, where his design activities for major manufacturers emanate from.

For nearly ten years he has been the art director of *Belleza d'Italia*, the house organ of the Dompé Pharmaceutical Company, which has proven the success of abstraction peculiar to the Italian advertising art by the use of photograph and drawing. (*Continued on page 40*)



2

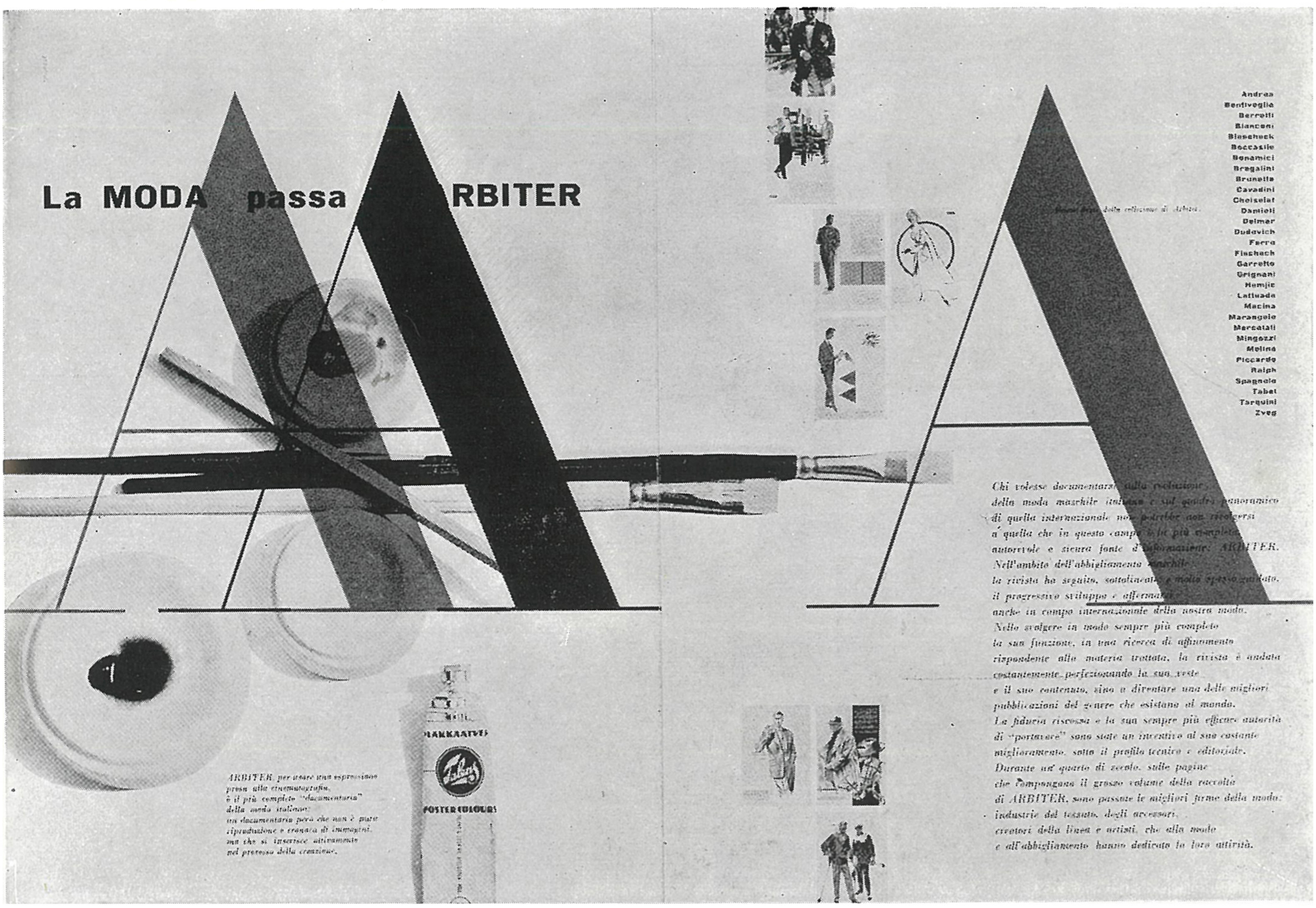
ドンペ薬品会社ではこの社のハウス・オルガンとしてベレッザ・ド・イタリア（Bellezza d'Italia・イタリーの美）誌のアート・ディレクターをフランコ・グリグナニに依嘱して以来もう 10 年になるが、この雑誌を通して彼の写真及び印刷の併用効果は顕著な特徴を示しており、イタリーの宣伝美術の特徴ででもある抽象のニードに対する関係と暗示という課題には大きな実際的な成功を示してきた。

薬品というややもすれば理屈に始終しがちな課題に対して、彼のまことにスキルフルな視覚デザインは見る人に大きな興味と新鮮な感銘を与えてきたのである。

ドンペの宣伝は専門的な医者に対しても、売薬として大衆への訴及にも、明瞭でしかも新鮮な感銘を与えつゞけている点が大きな興味である。

グリグナニはミラノで建築を学び建築博士の称号をもつている。しかし彼の興味は建築よりも宣伝美術に多く、卒業後は宣伝の分野で羽を伸した。絵画、写真、印刷、インダストリアルデザイン、展覧会及び博覧会設計及び展示会のディスプレイ・デザイン等特殊な才能を発揮した。

ドンペの薬品宣伝は彼の最も大きな特徴をつくるもので、薬品とその薬効及び適応症に関係する抽象による表現は、新鮮なグラフィックとしての効果を示している。



3



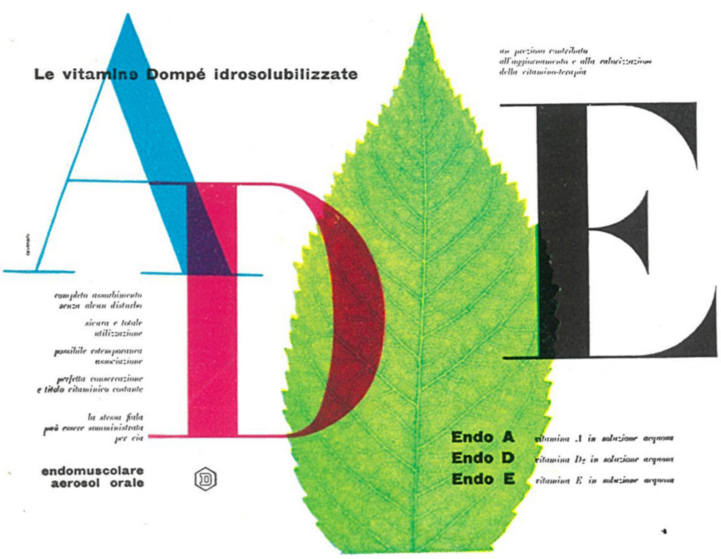
4

1 マガジン・アドバタイズメント
2 マガジン・アドバタイズメント
3 マガジン・アドバタイズメント
4 マガジン・アドバタイズメント

1) Magazine advertisement.
2) Magazine advertisement.
3) Magazine advertisement.
4) Magazine advertisement.



5



6



7

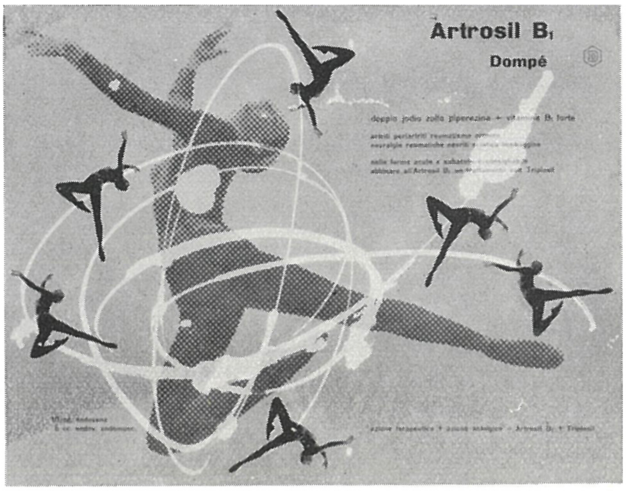
8) Magazine cover by Grignani.
5~7; 9~11) Magazine advertisements by Grignani.

8 グリグナニ・雑誌表紙
5~7 グリグナニ・マガジン・アドバタイズメント
9~11 グリグナニ・マガジン・アドバタイズメント


1955
3
Bellezza d'Italia
Bd'I

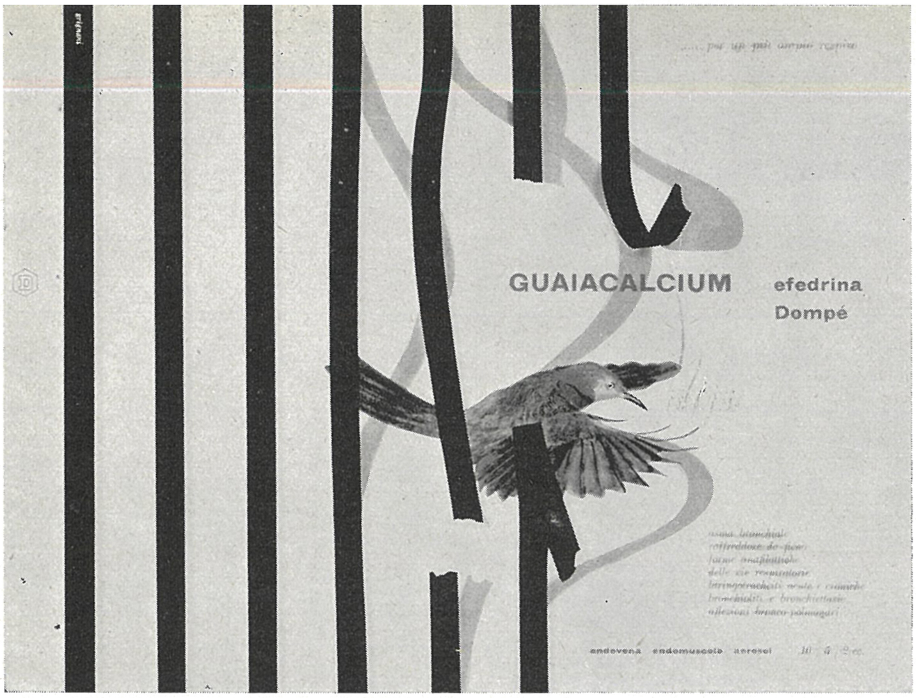
9

grignani
Dompé
Artrosil B1
doppio jodio zolfo piperazina
+ vitamina B1 forte
artriti periartriti
reumatismo cronico
nevralgie reumatiche
nevriti sciatica lombaggini
nelle forme acute
e subacute
è consigliabile abbinare
all'artrosil B1
un trattamento con triplosil
azione terapeutica
+ azione antalgica =
artrosil B1 + triplosil
10 cc. endovena
5 cc. endov. endomusc.

10

Artrosil B1
Dompé

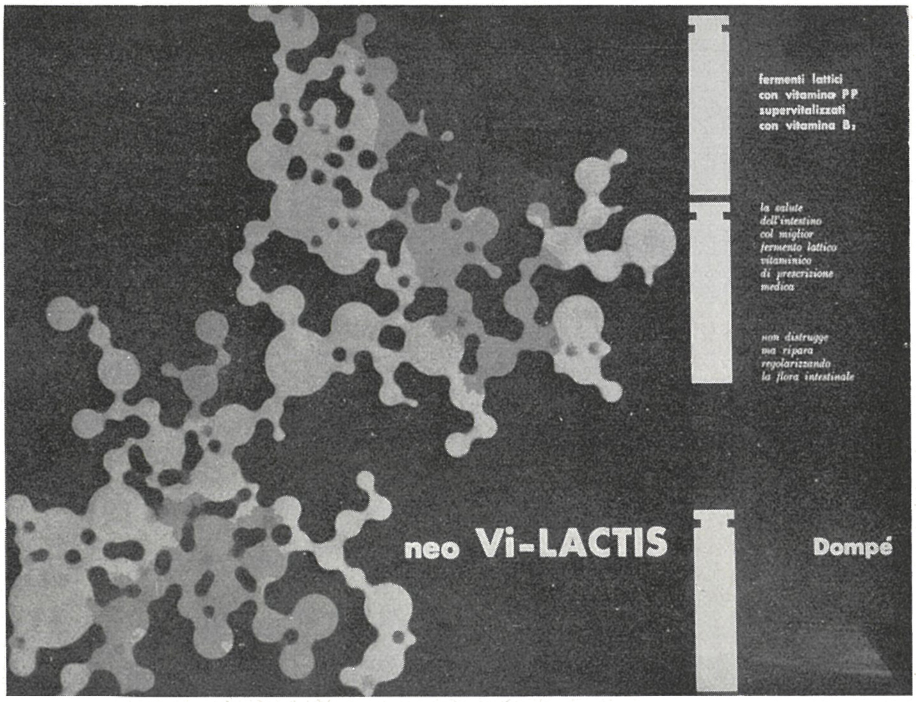
11

tribenzoica C Dompé



12

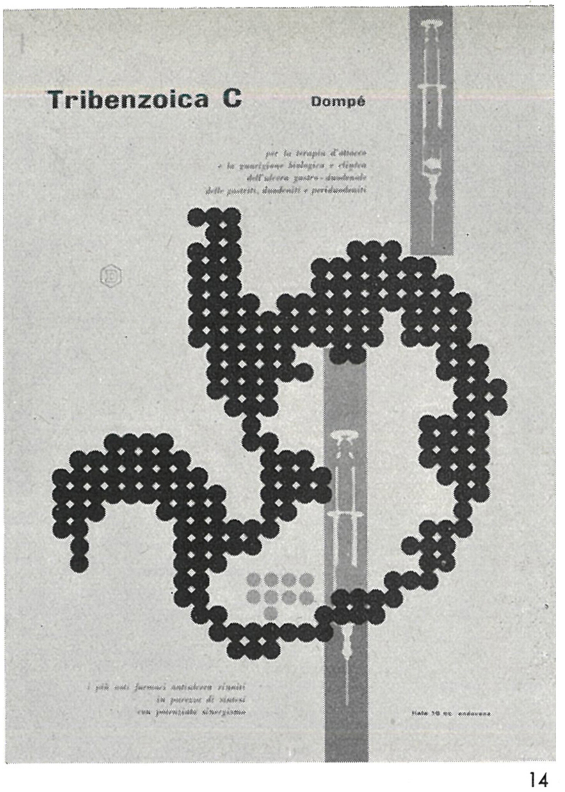
13



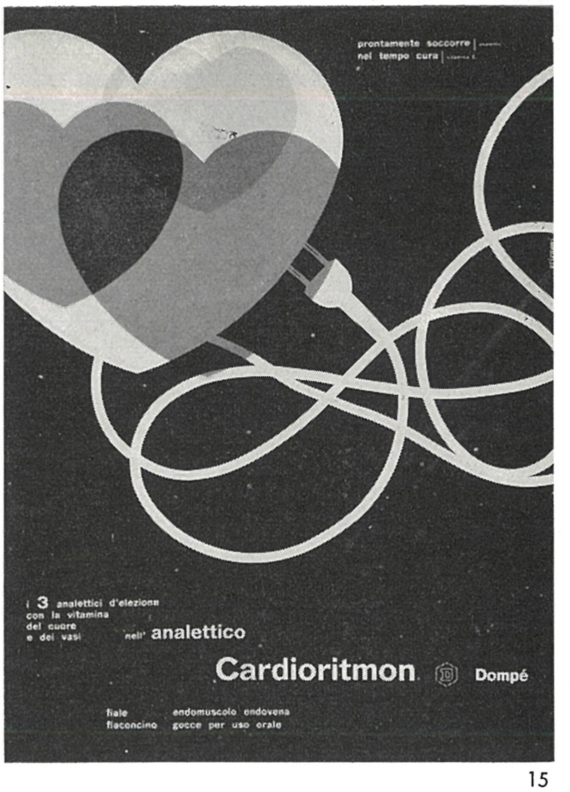
The advertising for drugs tends to overcome the customers by the force of an argument but the adroit visual design by Grignani has created a great interest and impulse among the readers. All the Dompé advertising matters are accordingly arousing a fresh and deep impression not only doctors but among public.

Grignani studied architecture in Milan and has the degree of Doctor in it. However, he decided to devote himself to advertising design and has shown his ingenious talent in painting, photography, printing, industrial design, exhibition plan and display, etc.

Dompe's advertising formulates the most of his personality. The abstract expression of medicinal effect and disease shows an everlasting fresh graphical impact.



14



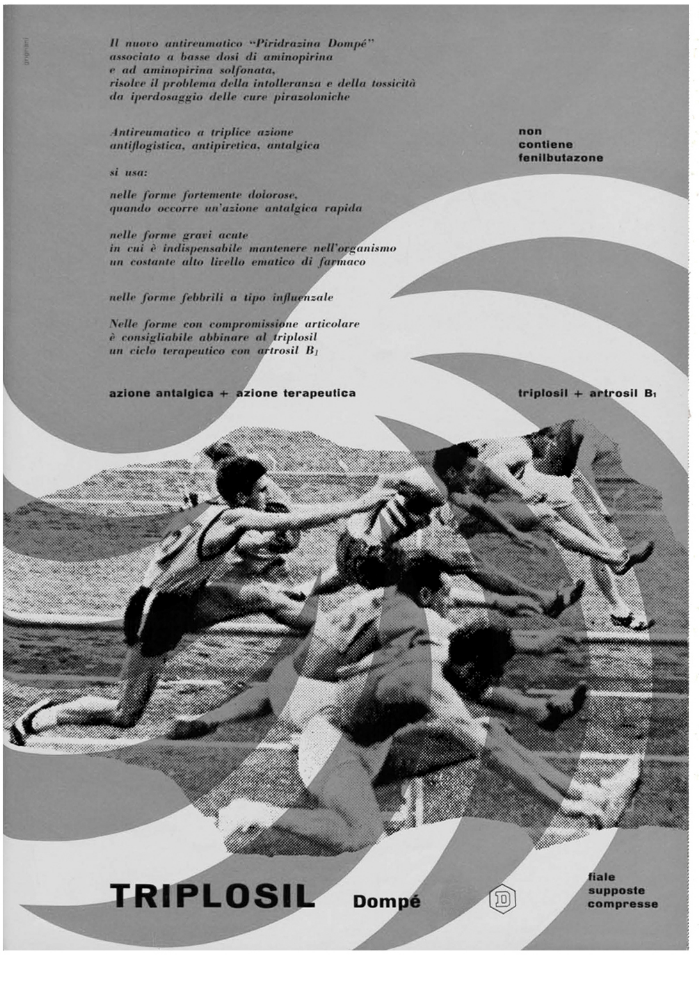
15

12 マガジン・アドバタイズメント
13 マガジン・アドバタイズメント
14 マガジン・アドバタイズメント
15 マガジン・アドバタイズメント
16 マガジン・アドバタイズメント
17 マガジン・アドバタイズメント



17

16



12) Magazine advertisement.
13) Magazine advertisement.
14) Magazine advertisement.
15) Magazine advertisement.
16) Magazine advertisement.
17) Magazine advertisement.



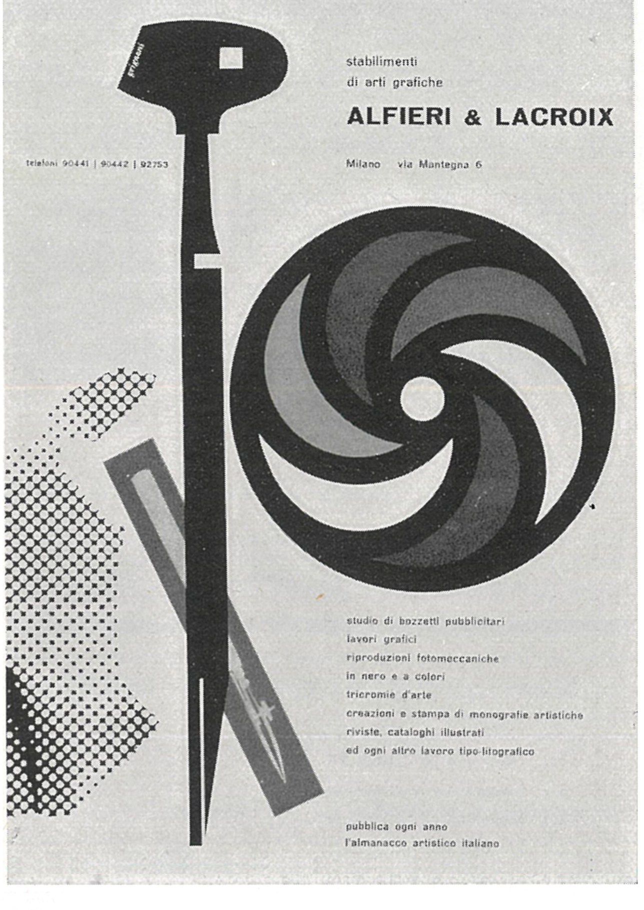
18



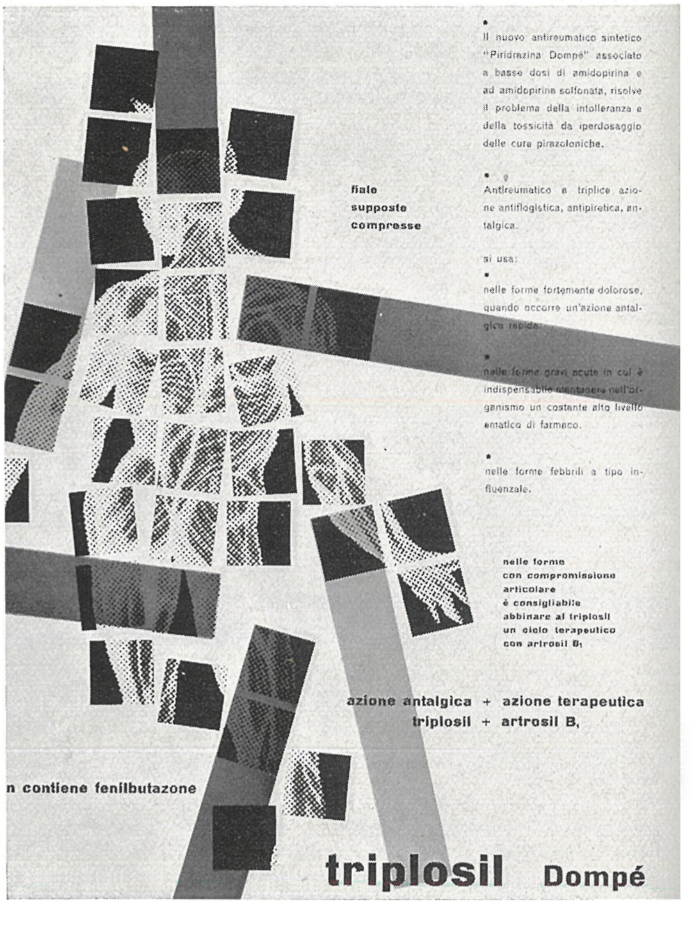
19

18 雑誌表紙
19 マガジン・アドバタイズメント
20 マガジン・アドバタイズメント
21 マガジン・アドバタイズメント
22 産業博展示設計
23 産業博展示設計

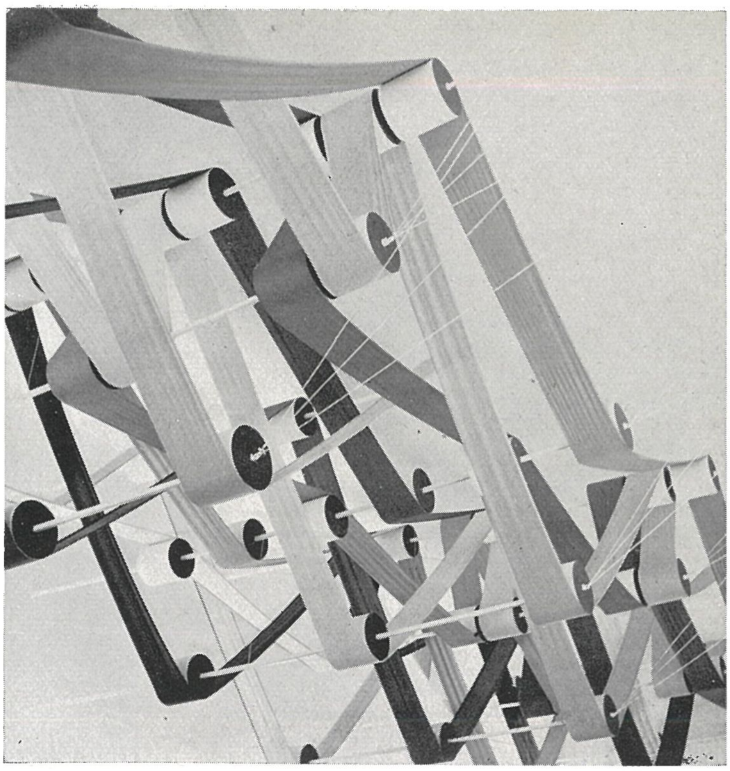
20



21



18) Magazine cover.
19) Magazine advertisement.
20) Magazine advertisement.
21) Magazine advertisement.
22) Exhibition design at the Industrial Fair.
23) Exhibition design at the Industrial Fair.


22

23
